

¡SIENTE EL ESPAÑOL!

TÉCNICAS MULTISENSORIALES EN EL AULA DE ELE

VERONIKA PRAEFORT¹

Universidad de Szeged, Departamento de Estudios Hispánicos

Resúmen. Este artículo trata de las ventajas y posibilidades de movilizar varios sentidos en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Ofrece algunas maneras de cómo utilizar e integrar las diferentes estrategias de aprendizaje en la clase de español lengua extranjera para facilitar la interiorización del uso de formas gramaticales.

Palabras Clave: aprendizaje multisensorial, estimulación de los sentidos visual, auditivo, propioceptivo, kinestésico, combinación de las estrategias visual, auditiva, kinestésica y propioceptiva

Abstract. This article deals with the advantages and possibilities of mobilizing several senses in the learning process of a foreign language. It offers some ways of how to use and integrate the different learning strategies in the Spanish as a foreign language class to facilitate the internalization of the use of grammatical forms.

Keywords: multisensorial learning, stimulation of the visual, auditory, proprioceptive, kinesthetic senses, combination of visual, auditory, kinesthetic and proprioceptive strategies

En las clases de lengua ya no es nada raro hacer uso de los diferentes sentidos en caso de ciertas tareas. Para mejorar la comprensión lectora los alumnos tienen que usar sus ojos, para desarrollar la comprensión auditiva utilizan sus oídos. Incluso realizan actividades en las que tienen que moverse. Sin embargo, la mayoría de los alumnos de español se siente atemorizada por las innumerables reglas gramaticales que tiene que interiorizar y recordar en el momento del habla o de la escritura. Generalmente pasa mucho tiempo leyendo reglas, empollando tablas de gramática sin sentir, entender realmente lo que cubre/esconde cierto fenómeno gramatical. Hemos partido de la idea de que si movilizamos varios sentidos para memorizar algo, será más fácil recordarlo más tarde.

¿Habéis querido alguna vez guardar en la memoria alguna receta? ¿Cómo lo hicisteis? Las respuestas posibles, sospecho yo, son las siguientes: 1. Mi amiga me enumeró los ingredientes y contó la

¹ Profesora de idiomas en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Szeged. Examinadora en exámenes de lengua del Centro de Aprendizaje Avanzado de Idiomas (ORIGO ITK, Hungría) y del Consorcio Europeo para el Certificado en Lenguas Modernas (ECL). Lectora de un diccionario húngaro-español publicado por la editorial GRIMM. Su interés se enfoca en la adquisición de la gramática del español LE y en el desarrollo de las destrezas lingüísticas y comunicativas en una clase inclusiva.

manera de preparación (muchísimos datos para memorizar, en el primer momento que tuve la posibilidad, intenté apuntar lo que recordada). 2. Apunté los ingredientes y la manera de preparar el plato (muy tranquila, ya que podía volver a leer lo anotado cuantas veces quisiera). En ambos casos, el éxito es cuestionable. Con el paso del tiempo ya no podré preparar el plato a menos que lea mis apuntes. Veamos un ejemplo, el de la tortilla de patatas:

- a) A lo mejor en el manual encontramos la receta de la tortilla de patatas: ingredientes, cantidades, manera de preparación.
- b) Nuestro profesor nos cuenta todo sobre la tortilla, nosotros podemos apuntar lo esencial.
- c) Acompañamos la receta con fotos sobre los ingredientes y el plato preparado.
- d) Podemos ver una película sobre cómo preparar la tortilla.
- e) Nuestro profesor trae los ingredientes y prepara la tortilla ante nuestros ojos. Podemos olerla, probarla.
- f) Cogemos los ingredientes y preparamos la tortilla nosotros mismos, y, claro, la probamos.

Sin duda, en este último caso, podré repetir exactamente la preparación de la tortilla seis meses después, sin recurrir a la receta escrita.

¿Y si intentamos hacer lo mismo con las “recetas de la lengua”? ¿Por ejemplo, con las dos formas del pasado: el indefinido y el imperfecto? Como en el húngaro no tenemos diferentes formas verbales para expresar las diferencias aspectuales, para el aprendiente húngaro la elección de una u otra forma muchas veces resulta difícil. ¿Por qué? ¿Acaso no diferenciamos aspectos? ¿No queremos hablar de las mismas realidades que los españoles? Claro que sí. El problema está en que el húngaro tiene/se vale de otros recursos lingüísticos para expresar la diferencia entre sucesión y simultaneidad. Tenemos una lista bien larga de reglas gramaticales a la hora de aprender el uso del indefinido y del imperfecto, y si en la clase, en un examen les preguntamos a nuestros alumnos sobre estas reglas, generalmente nos enumeran bastantes. Sin embargo, aun teniendo en la mente una serie de reglas que sirven, que son buenas, que dicen verdades, cuando intentan participar en una conversación real con españoles, nunca tienen tiempo para pasar esta lista y encontrar la regla que en aquel momento, en aquella situación, para expresar cierto contenido, mensaje, les vaya a ayudar. ¡Vaya muleta es la que no nos ayuda! “La vista es el sentido al que los humanos dan más importancia. Casi el 50% del cerebro está dedicado al procesamiento visual”, le siguen, por este orden, el oído, el tacto, el sabor y el olor. (CRIADO, 24-01-2015)

Pero ¿por qué no nos apoyamos en otros recursos más fácilmente evocables? ¿Por qué no utilizamos otras partes de nuestro cerebro? ¿Por qué no recurrimos a otros de nuestros sentidos (fuera del visual y auditivo) cuando queremos aprender algo? Casi siempre dejamos de lado el tacto (sentido táctil), el gusto (sentido gustativo) y el olfato (sentido olfativo). Yo añadiría a todos estos otros sentidos también: el sentido kinestésico y el propioceptivo, es decir, el sentido del movimiento y la coordinación. Nos informan de la posición de nuestro cuerpo, nos hacen posible subir una escalera, correr, o rascarnos la nariz. La propiocepción tiene una relación estrecha con la memoria de largo plazo procedimental, nos hace posible automatizar tareas procedimentales. Con la memoria procedimental podemos recordar las habilidades motoras y ejecutivas necesarias para realizar tareas. (PAGÁN SANTINI 19-12-2013)

1. Trabajaremos con un texto en el que los verbos aparecen o en infinitivo o en ambas formas del pasado: indefinido e imperfecto. La meta final es encontrar las formas adecuadas de los verbos.
2. También podemos empezar leyendo el texto en húngaro, haciendo las diferentes actividades asociándolas primero con la lengua materna de los alumnos. Y solo cuando ya tengan bien claras las referencias de cada verbo, tendrán que traducir el texto al español.

La historia con la que vamos a trabajar es la siguiente:

Eran las 8 de la noche. Mis gemelas de 4 años ya estaban en la cama y esperaban el cuento de cada noche. Me senté en el sillón que estaba al lado de sus camas, cogí el libro. Ana eligió un cuento de hadas, y yo les conté la larga historia. Cuando terminé la lectura, charlamos un rato, las abracé a las dos, les di un beso, apagué la luz y salí de su habitación. Fui al cuarto de baño, que estaba al otro lado del piso. Desde allí se oía la voz de mis hijas, que estaban peleándose a gritos: “Siempre eliges tú el cuento que mamá nos lee, a mí nunca me dejas hacerlo.”- lamentaba Julieta. No les hice caso, me duché y empecé a lavarme el pelo. Mientras me estaba masajeando el cabello con el champú, todavía se oía la riña de las gemelas. Me enfadé. Salté de la bañera, me puse el albornoz que colgaba de la percha, me enrollé una toalla en la cabeza, y corrí a la habitación de mis hijas. Parecía un campo de batalla. Las almohadas estaban en el suelo, las niñas seguían peleándose. Les grité con mucho furor. Se callaron y volvieron a la cama en seguida. Mientras iba de vuelta hacia el cuarto de baño, oí la voz de Julieta: “¿Quién diablos ha sido esa?”

Los alumnos recibirán esta versión:

- a) Fueron/Eran las 8 de la noche. Mis gemelas de 4 años ya estuvieron/estaban en la cama y esperaron/esperaban el cuento de cada noche. Me senté/sentaba en el sillón que estuvo/estaba al lado de sus camas, cogí/cogía el libro. Ana eligió/elegía un cuento de hadas, y yo les conté/contaba la larga historia. Cuando terminé/terminaba la lectura, charlamos/charlábamos un rato, las abracé/abrazaba a las dos, les di/daba un beso, apagué/apagaba la luz y salí/salía de su habitación. Fui/iba al cuarto de baño, que estuvo/estaba al otro lado del piso. Desde allí se oyó/oía la voz de mis hijas, que estuvieron/estaban peleándose a gritos: “Siempre eliges tú el cuento que mamá nos lee, a mí nunca me dejas hacerlo.”- lamentó/lamentaba Julieta. No les hice/hacía caso, me duché/duchaba y empecé/empezaba a lavarme el pelo. Mientras me estuve/estaba masajeando el cabello con el champú, todavía se oyó/oía la riña de las gemelas. Me enfadé/enfadaba. Salté/saltaba de la bañera, me puse/ponía el albornoz que colgó/colgaba de la percha, me enrollé/enrollaba una toalla en la cabeza, y corrí/corría a la habitación de

mis hijas. Pareció/parecía un campo de batalla. Las almohadas estuvieron/estaban en el suelo, las niñas siguieron/seguían peleándose. Les grité/gritaba con mucho furor. Se callaron/callaban y volvieron/volvían a la cama en seguida. Mientras fui/iba de vuelta hacia el cuarto de baño, oí/oía la voz de Julieta: “¿Quién diablos ha sido esa?”

Clave:

Eran las 8 de la noche. Mis gemelas de 4 años ya estaban en la cama y esperaban el cuento de cada noche. Me senté en el sillón que estaba al lado de sus camas, cogí el libro. Ana eligió un cuento de hadas, y yo les conté la larga historia. Cuando terminé la lectura, charlamos un rato, las abracé a las dos, les di un beso, apagué la luz y salí de su habitación. Fui al cuarto de baño, que estaba al otro lado del piso. Desde allí se oía la voz de mis hijas, que estaban peleándose a gritos: “Siempre eliges tú el cuento que mamá nos lee, a mí nunca me dejas hacerlo.”- lamentó Julieta. No les hice caso, me duché y empecé a lavarme el pelo. Mientras me estaba masajeando el cabello con el champú, todavía se oía la riña de las gemelas. Me enfadé. Salté de la bañera, me puse el albornoz que colgaba de la percha, me enrollé una toalla en la cabeza, y corrí a la habitación de mis hijas. Parecía un campo de batalla. Las almohadas estaban en el suelo, las niñas seguían peleándose. Les grité con mucho furor. Se callaron y volvieron a la cama en seguida. Mientras iba de vuelta hacia el cuarto de baño, oí la voz de Julieta: “¿Quién diablos ha sido esa?”

Si iniciamos la actividad en húngaro, los alumnos reciben la siguiente versión:

- b) Este 8 óra volt. Négyéves ikreim már ágyban voltak és az estimesét várták. Beültem a fotelba, amely az ágyuk mellett állt, fogtam a mesekönyvet. Ana kiválasztott egy tündérmesét, én pedig elmeséltem nekik a hosszú-hosszú történetet. Amikor befejeztem az olvasás, beszélgettünk egy kicsit, megöleltem, megpusziltam őket, eloltottam a villanyt és kijöttem a szobájukból. Bementem a fürdőszobába, amely a lakás másik felén volt. Onnan is hallatszott a lányok hangja, hangosan veszekedtek: “Mindig te választod ki, hogy anya mit meséljen, nekem sose engeded!”- panaszkodott Julieta. Nem törődtem velük, lezuhanyoztam és nekiláttam a hajmosásnak. Miközben a sampont dörzsöltem a hajamba, még mindig hallottam az ikrek veszekedését. Elfutott a méreg. Kiugrottam a kádból, magamra kaptam a fürdőköpenyt, törölközőbe csavartam a fejemet és berontottam a lányok szobájába. Olyan volt, mint egy csatatér. A párnák a földön heverték, a lányok verekedtek. Dühösen rájuk kiabáltam. Elhallgattak és azonnal visszabújtak az ágyba. Ahogy mentem vissza a fürdőszobába, Julieta hangját hallottam: “Ki a fene volt ez?”

Clave:

Este 8 óra **volt**. Négyéves ikreim már ágyban **voltak** és az estimesét **várták**. **Beültem** a fotelba, amely az ágyuk mellett **állt**, **fogtam** a mesekönyvet. Ana **kiválasztott** egy tündérmesét, én pedig **elmeséltem** nekik a hosszú-hosszú történetet. Amikor **befejeztem** az olvasás, **beszélgettünk** egy kicsit, **megöleltem**, **megpusziltam** őket, **eloltottam** a villanyt és **kijöttem** a szobájukból. **Bementem** a fürdőszobába, amely a lakás másik felén **volt**. Onnan is **hallatszott** a lányok hangja, hangosan **veszekedtek**: “Mindig te választod ki, hogy anya mit meséljen, nekem sose engeded!”- **panaszkodott** Julieta. Nem **törődtem** velük, **lezuhanoyztam** és **nekiláttam** a hajmosásnak. Miközben a sampont **dörzsöltem** a hajamba, még mindig **hallottam** az ikrek veszekedését. **Elfutott** a méreg. **Kiugrottam** a kádból, magamra **kaptam** a fürdőköpenyt, amely a fogason **lógott**,

törölközőbe **csavartam** a fejemet, és **berontottam** a lányok szobájába. Olyan **volt**, akár a csatatér. A párnák a földön **heverték**, a lányok **verekedtek**. Dühösen rájuk **kiabáltam**. **Elhallgattak** és azonnal **visszabújtak** az ágyba. Ahogy **mentem vissza** a fürdőszobába, egyszer csak Julieta hangját **hallottam**: “Ki a fene volt ez?”

ACTIVIDADES

Estas actividades se pueden realizar sucesivamente, una tras la otra, o bien repartiendo las diferentes actividades entre varios grupos. En este último caso, al terminar la actividad, cada grupo puede presentar su manera de realizarla a los demás.

1. VERBOS COLOREADOS
2. PREPARAR UNA PELÍCULA
3. FLAUTA O TAMBOR/TRIÁNGULO
4. REGLETAS DE COLOR/PIEZAS DE LEGO
5. PLASTILINA
6. DECORACIÓN/ESCENOGRAFÍA O ACCIONES (a base de un guion)

1. VERBOS COLOREADOS



Los alumnos utilizan dos colores diferentes para indicar la diferencia entre lo que expresan los verbos del texto. Con el color rojo pueden indicar los verbos que expresan acontecimientos, sucesos que nos aclaran la historia, cambios en la postura, en el ambiente; con el color verde, las costumbres, cosas típicas, rutinas o descripciones, acciones, movimientos, acontecimientos que dan el fondo a la historia.

2. PREPARAR UNA PELÍCULA



Ahora imaginamos cómo podríamos rodar una película a base de nuestra historia. Esta vez también nos fijamos en los verbos para decidir si la representación de cada verbo la podemos imaginar como una única imagen o una serie de imágenes al crear nuestra película. Para llevar a cabo todo esto, hay que tener en cuenta que los cambios se representan a través de sendos cuadros de película, cada cambio (en la posición, en la postura, en los acontecimientos) se asocia con un cuadro. Mientras el trasfondo, el ambiente, el escenario, el aspecto físico de las personas se asocian cada cual con varios cuadros idénticos. Podemos trabajar con los verbos o bien con las representaciones de los verbos. Se reparten imágenes asociadas a cada verbo, y los alumnos tienen que colocar estas imágenes en los cuadros de película: una imagen si el verbo se refiere a algún cambio, y tres imágenes si el verbo describe el trasfondo de la historia.

3. FLAUTA O TAMBOR/TRIÁNGULO/XILÓFONO



Para hacer más perceptible la diferencia de los usos de las dos formas, podemos invocar la música, tanto escucharla como producirla. Los alumnos tienen que trabajar con el texto utilizando dos tipos de instrumentos musicales. El primer tipo del instrumento es con el que podemos hacer sonar un sonido prolongadamente (flauta, violín, órgano, voz humana), y el otro, con el que tenemos que repetir el toque cada vez que queramos escuchar el sonido (tambor, triángulo, xilófono, aplauso). Con la flauta podemos representar los verbos que indican las costumbres, cosas típicas, rutinas o descripciones, acciones, movimientos, acontecimientos que dan el fondo a la historia; con el tambor/triángulo/xilófono, los verbos que expresan acontecimientos, sucesos que nos aclaran la historia, cambios en la postura, en el ambiente.

4. REGLETAS DE COLOR O PIEZAS DE LEGO



Ahora vamos a construir la historia con la ayuda de regletas de color o piezas de LEGO. Las piezas verdes las vamos a utilizar para indicar si un verbo expresa costumbres, cosas típicas, rutinas o descripciones, acciones, movimientos, acontecimientos que dan el fondo a la historia. Con las piezas rojas vamos a simbolizar los verbos que expresan acontecimientos, sucesos que nos aclaran la historia, cambios en la postura, en el ambiente.

5. PLASTILINA



Los alumnos trabajan con plastilina de dos diferentes colores: uno representa los verbos que describen el escenario, el ambiente, el trasfondo; el otro, los verbos que expresan acontecimientos, sucesos que nos aclaran la historia, cambios en la postura, en el ambiente. Formamos bolas rojas cuando los verbos expresan acontecimientos, sucesos que nos aclaran la historia, cambios en la postura, en el ambiente; colocamos estas bolas rojas sobre un fondo de plastilina verde que va a simbolizar los verbos que expresan costumbres, cosas típicas, rutinas o descripciones, acciones, movimientos, acontecimientos que dan el fondo a la historia.

6. DECORACIÓN/ESCENOGRAFÍA O ACCIONES



Dramatización del texto: Los alumnos intentan poner en escena la historia, para lo cual primero tienen que elaborar un guion, agregando las acotaciones necesarias con la descripción del escenario, del ambiente, del trasfondo (qué hay, cómo está, qué está haciendo) y con la secuencia de acciones, eventos, cambios, es decir, la trama (qué ocurre, qué hace). Reciben dos cajas, una para los verbos que expresan las acciones y acontecimientos que hacen que evolucione/desarrolle la historia; y otra, de color diferente, para los verbos que pertenecen a las acotaciones sobre la descripción del escenario, del ambiente, del trasfondo.

ANEXO

1. Texto en húngaro

Este 8 óra **volt**. Négyéves ikreim már ágyban **voltak** és az estimesét **várták**. **Beültem** a fotelba, amely az ágyuk mellett **állt, fogtam** a mesekönyvet. Ana **kiválasztott** egy tündérmesét, én pedig **elmeséltem** nekik a hosszú-hosszú történetet. Amikor **befejeztem** az olvasás, **beszélgettünk** egy kicsit, **megöleltem, megpusziltam** őket, **eloltottam** a villanyt és **kijöttem** a szobájukból. **Bementem** a fürdőszobába, amely a lakás másik felén **volt**. Onnan is **hallatszott** a lányok hangja, hangosan **veszekedtek**: “Mindig te választod ki, hogy anya mit meséljen, nekem sose engeded!”- **panaszkodott** Julieta. Nem **törődtem** velük, **lezuhanyoztam** és **nekiláttam** a hajmosásnak. Miközben a sampon **dörzsöltem** a hajamba, még mindig **hallottam** az ikrek veszekedését. **Elfutott** a méreg. **Kiugrottam** a kádból, magamra **kaptam** a fürdőköpenyt, amely a fogason **lógott**, törölközőbe **csavartam** a fejemet és **berontottam** a lányok szobájába. Olyan **volt**, mint egy csatatér. A párnák a földön **heverték**, a lányok **verekedtek**. Dühösen rájuk **kiabáltam**. **Elhallgattak** és azonnal **visszabújtak** az ágyba. Ahogy **mentem** vissza a fürdőszobába, Julieta hangját **hallottam**: “Ki a fene volt ez?”

2. Texto en español con los verbos en infinitivo

Ser las 8 de la noche. Mis gemelas de 4 años ya **estar** en la cama y **esperar** el cuento de cada noche. Me **sentar** en el sillón que **estar** al lado de sus camas, **coger** el libro. Ana **elegir** un cuento de hadas, y yo les **contar** la larga historia. Cuando **terminar** la lectura, **charlar** un rato, las **abrazar** a las dos, les **dar** un beso, **apagar** la luz y **salir** de su habitación. **Ir** al cuarto de baño, que se **encontrar** al otro lado del piso. Desde allí **oír** la voz de mis hijas, que **estar** peleándose a gritos: “Siempre eliges tú el cuento que mamá nos lee, a mí nunca me dejas hacerlo.”- **lamentar** Julieta. No les **hacer** caso, **ducharse** y **empezar** a lavarme el pelo. Mientras me **estar** masajeando el cabello con el champú, todavía **oírse** la riña de las gemelas. **Enfadarse**. **Saltar** de la bañera, **ponerse** el albornoz que **colgar** de la percha, **me enrollar** una toalla en la cabeza, y **correr** a la habitación de mis hijas. **Parecer** un campo de batalla. Las almohadas **estar** en el suelo, las niñas **seguir** peleándose. Les **gritar** con mucho furor. **Callarse** y **volver** a la cama en seguida. Mientras **ir** de vuelta hacia el cuarto de baño, **oír** la voz de Julieta: “¿Quién diablos ha sido esa?”

3. Texto en español con los verbos en dos formas (indefinido/imperfecto)

Fueron/Eran las 8 de la noche. Mis gemelas de 4 años ya **estuvieron/estaban** en la cama y **esperaron/esperaban** el cuento de cada noche. Me **senté/sentaba** en el sillón que **estuvo/estaba** al lado de sus camas, **cogí/cogía** el libro. Ana **eligió/elegía** un cuento de hadas, y yo les **conté/contaba** la larga historia. Cuando **terminé/terminaba** la lectura, **charlamos/charlábamos** un rato, las **abracé/abrazaba** a las dos, les **di/daba** un beso, **apagué/apagaba** la luz y **salí/salía** de su habitación. **Fui/iba** al cuarto de baño, que se **encontró/encontraba** al otro lado del piso. Desde allí **oí/oía** la voz de mis hijas, que **estuvieron/estaban** peleándose a gritos: “Siempre eliges tú el cuento que mamá nos lee, a mí nunca me dejas hacerlo.”- **lamentó/lamentaba** Julieta. No les **hice/hacía** caso, **me duché/duchaba** y **empecé/empezaba** a lavarme el pelo. Mientras me **estuve/estaba** masajeando el cabello con el champú, todavía **se oyó/oía** la riña de las gemelas. **Me enfadé/enfadaba**. **Salté/saltaba** de la bañera, **me puse/ponía** el albornoz que **colgó/colgaba** de la percha, **me enrollé/enrollaba** una toalla en la cabeza, y **corrí/corría** a la habitación de mis

hijas. **Pareció/parecía** un campo de batalla. Las almohadas **estuvieron/estaban** en el suelo, las niñas **siguieron/seguían** peleándose. Les **grité/gritaba** con mucho furor. Se **callaron/callaban** y **volvieron/volvían** a la cama en seguida. Mientras **fui/iba** de vuelta hacia el cuarto de baño, **oí/oía** la voz de Julieta: “¿Quién diablos ha sido esa?”

4. Tabla de los verbos en húngaro

volt	voltak	várták	beültem	állt
fogtam	kiválasztott	elmeséltem	befejeztem	beszélgettünk
megöleltem	megpusziltam	eloltottam	kijöttem	bementem
volt	hallatszott	veszekedtek	panaszkodott	törődtem
lezuhanyoztam	nekiláttam	dörzsöltem	hallottam	elfutott
kiugrottam	kaptam	lógott	csavartam	berontottam
volt	heverték	verekedtek	kiabáltam	elhallgattak
visszabújtak	mentem	hallottam		

5. Tabla de los verbos en español

a) con los verbos en infinitivo

ser	estar	esperar	sentarse	estar
coger	elegir	contar	terminar	charlar
abrazar	dar	apagar	salir	ir
encontrarse	oír	estar	lamentar	hacer
ducharse	empezar	estar	oírse	enfadarse
saltar	ponerse	colgar	enrollarse	correr

parecer	estar	seguir	gritar	callarse
volver	ir	oír		

b) con los verbos en dos formas (indefinido/imperfecto)

fueron eran	estuvieron estaban	esperaron esperaban	me senté me sentaba	estuvo estaba
cogí cogía	eligió elegía	conté contaba	terminé terminaba	charlamos charlábamos
abracé abrazaba	di daba	apagué apagaba	salí salía	Fui Iba
se encontró se encontraba	oí oía	estuvieron estaban	lamentó lamentaba	hice hacía
me duché me duchaba	empecé empezaba	estuve estaba	se oyó se oía	me enfadé me enfadaba
salté saltaba	me puse me ponía	colgó colgaba	me enrollé me enrollaba	corrí corría
pareció parecía	estuvieron estaban	siguieron seguían	grité gritaba	se callaron se callaban
volvieron volvían	fui iba	oí oía		

Imágenes para la película



Cuadros de película



6. Imágenes para la película (para imprimir en blanco y negro)



Reverso de las imágenes para la película

5	4	3	2	1
10	9	8	7	6
15	14	13	12	11
20	19	18	17	16
25	24	23	22	21
30	29	28	27	26
35	34	33	32	31
		38	37	36

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CRUZ, Mário Rui Domingues Ferreira da, PEREIRA TAVARES, Susana Paula, DURÁN FERNÁNDEZ, Antonio: *Por una (hiper)pedagogía crítica, intercultural y multisensorial en el aprendizaje de Español como Lengua Extranjera (ELE)*, fecha de publicación: 12 de octubre de 2013 <http://marcoele.com/hiperpedagogia-critica-intercultural-y-multisensorial/>, fecha de consulta: 21.04.2017.

CRIADO, Miguel Ángel: *Una jerarquía casi universal de los cinco sentidos*, El País, 24 de octubre de 2015 https://elpais.com/elpais/2015/01/24/ciencia/1422086221_322820.html, fecha de consulta: 04.05.2017.

Instituto Cervantes (en línea). Diccionario de términos clave de ELE. Instituto Cervantes, asequible en: https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm.

PAGÁN SANTINI, Rafael Humberto: *La adaptación y la estructura sináptica del cerebro* (2013) <https://rafaelhpagan.com/2013/12/19/la-adaptacion-y-la-estructura-sinaptica-del-cerebro/> fecha de consulta: 04.15.2017.

KONTRÁNÉ HEGYBÍRÓ Edit, DÓCZI-VÁMOS Gabriella, KÁLMOS Borbála (2014), *Tanítsunk nyelvet másképpen – de hogyan? Diszlexiával angolul*, IATEFL – Akadémia Kiadó.

IMRÉNÉ SARKADI Ágnes, KÁLMOS Borbála (2011), *Diszlexia és nyelvtanítás*, Pécs, Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar, asequible en:

http://janus.ttk.pte.hu/tamop/tananyagok/diszlexia_es_nyelvtanitas/index.html, fecha de consulta: 17 de agosto de 2017.

KORMOS Judit és MIKÓ A. (2010), “Diszlexia és az idegen-nyelvtanulás folyamata”, en Kormos Judit és Csizér Kata (szerk.): *Idegennyelv-elsajátítás és részképesség zavarok*, Budapest Eötvös Kiadó, 49-77.

KONTRÁNÉ HEGYBÍRÓ Edit és KORMOS Judit (2004), *A nyelvtanuló. Sikerek – módszerek – stratégiák*, OKKER Kiadó.